

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
16 April 2014
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли****Сорок седьмая сессия**

Нью-Йорк, 7-25 июля 2014 года

Региональное присутствие ЮНСИТРАЛ**Записка Секретариата****Деятельность Регионального центра ЮНСИТРАЛ
для Азии и района Тихого океана**

1. Начиная с сорок шестой сессии Комиссии, Региональный центр для Азии и района Тихого океана ведет свою деятельность в соответствии со стратегическими рамками технической помощи, предложенными Секретариатом (A/66/17, пункт 255), а также конкретным мандатом, установленным для Регионального центра, предусматривающим следующее: а) расширение международной торговли и ускорение развития в Азиатско-тихоокеанском регионе путем повышения степени определенности при совершении международных коммерческих сделок на основе более широкого применения норм и стандартов международной торговли, в частности разработанных ЮНСИТРАЛ; б) предоставление государствам двусторонней и многосторонней технической помощи в отношении принятия и единообразного толкования текстов ЮНСИТРАЛ путем проведения практикумов и семинаров; с) участие в мероприятиях по координации деятельности с международными и региональными организациями, осуществляющими проекты по реформированию торгового законодательства в регионе; и d) выполнение функций в качестве канала связи между государствами в регионе и ЮНСИТРАЛ.

2. В связи с ростом числа инициатив и просьб Региональный центр расширяет свою деятельность как в географическом плане, включая Южную Азию и регион Залива, так и в тематическом плане, охватывая трансграничную несостоятельность и публично-частное партнерство.

V.14-02492 (R) 020514 020514



Просьба отправить на вторичную переработку



3. С учреждениями, занимающимися вопросами реформы торгового законодательства, систематически проводились мероприятия по координации и сотрудничеству, в частности со следующими:

а) Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) – в рамках выполнения принятой ЭСКАТО резолюции 68/3 непосредственно ЭСКАТО и Сетью экспертов Организации Объединенных Наций по безбумажной торговле в Азиатско-тихоокеанском регионе (UN NExT), представившими доклад "Создание механизмов "единого окна" и безбумажной торговли" организованному совместно ЭСКАТО и ВТО практикуму по UN NExT в 2013 году (Чхонан, Республика Корея, 7-18 октября 2013 года);

б) Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) – путем участия в подготовке публикации "Обзор положения в области унификации законодательства по электронной торговле в рамках Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН)" и проведения совещаний с секретариатом АСЕАН и со старшими должностными лицами АСЕАН в области телекоммуникаций и информационных технологий (СДЛТИТ);

в) Всемирный банк и Международная ассоциация специалистов по вопросам финансового оздоровления, несостоятельности и банкротства (ИНСОЛ) – по линии организации девятого Форума по вопросам проведения реформ в области несостоятельности в странах Азии (Манила, 3-5 декабря 2013 года) и первого Совещания "за круглым столом" представителей судебных органов стран Азии (Гонконг, Китай, 24 марта 2014 года);

г) Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) – путем участия в консультативных совещаниях по темам "Нормативно-правовая реформа: регулирование в конкурентоспособном регионе в интересах его устойчивого развития" и "Публично-частное партнерство (ПЧП) в области развития инфраструктуры: проблемы, нормативная основа и последующие шаги по линии ПЧП в Юго-Восточной Азии (ЮВА)" в рамках Регионального форума ОЭСР для Юго-Восточной Азии (Бали, Индонезия, 25-26 марта 2014 года);

д) Корейский институт исследований в области права (КИИП) Республики Корея – путем подготовки публикации "Совместные исследования КИИП-ЮНСИТРАЛ: перспективы и тенденции" и проведения многочисленных совместных конференций;

е) Институт научных исследований в области частного права в странах Азии – путем обмена информацией о ведущейся в настоящее время работе над принципами азиатского договорного права.

4. На систематической основе в регионе проводились консультации по технической помощи и осуществлялись другие инициативы с Азиатско-тихоокеанским региональным отделением Гагской конференции, Азиатским банком развития, Институтом Азиатского банка развития и Международной финансовой корпорацией. Следует отметить, что принимаются меры по налаживанию последовательной координации с Азиатским центром обмена правовой информацией при Нагойском университете, Японским агентством по

международному сотрудничеству и Департаментом по международному сотрудничеству Министерства юстиции Японии. Региональный центр также взаимодействует с Межучрежденческой группой Организации Объединенных Наций по торговле и производственному потенциалу по линии Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (ЮНДАФ) для Непала. В целях улучшения освещения в СМИ деятельности Регионального центра и инициатив в области реформы законодательства были установлены также контакты с информационными центрами Организации Объединенных Наций в Даке, Дели, Джакарте, Исламабаде, Канберре, Катманду, Коломбо, Маниле, Тегеране, Токио и Янгоне.

5. Деятельность Регионального центра по содействию более широкому применению норм и стандартов международной торговли, в особенности тех, которые были разработаны ЮНСИТРАЛ, наглядно демонстрирует важность использования единообразных текстов для реформы торгового права как средства повышения правовой предсказуемости и снижения издержек в трансграничной торговле. Этот аспект имеет особое значение, поскольку важен не только для субрегионов, не участвующих в процессах региональной экономической интеграции, осуществляемых организациями, обладающими всеобъемлющими законодательными полномочиями, например, как в случае Восточной Азии и района Тихого океана, но и для субрегионов, в которых уже осуществляется последовательная интеграция с переходом на общие законодательные рамки, как в случае Юго-Восточной Азии. Создание экономического сообщества АСЕАН (АЭС) к 2015 году сопряжено с проблемами и возможностями для Регионального центра, который, как предполагается, будет предоставлять дополнительную техническую помощь в целях прогрессивного согласования и модернизации права международной торговли.

6. Кроме того, на директивном уровне Региональный центр внес существенный вклад в обсуждение связей между реформами торгового законодательства на основе единообразных текстов, регионального интеграционного экономического развития как катализатора социальной стабильности, предотвращения конфликтов и поддержания верховенства права. Семинары, практикумы и публичные лекции были проведены в университете Аояма Гакуин, Пекинском педагогическом университете, университете Данкук, университете Донг-А, Инчхонском, Гачонском, Ханойском, Хоккайдском, Гонконгском, Хонгикском университетах, университете Кобе, Макао, Сеульском государственном университете и Йонсейском университете.

7. Особое значение имеет создание Австралийского национального координационного комитета ЮНСИТРАЛ. Эта инициатива частного сектора, разработанная при поддержке Правового совета Австралии и признанная Региональным центром, позволяет способствовать более широкому применению норм и стандартов международной торговли в Австралии. Эта организация, созданная на низовом уровне, будет также заниматься мероприятиями по координации в общенациональном масштабе с учреждениями, занимающимися проектами в области реформы торгового законодательства. Эта модель является одной из первых в этом регионе и предоставляет Региональному центру дополнительные ресурсы, позволяющие уделять более существенное внимание развивающимся странам.

8. В области альтернативных способов урегулирования споров Региональный центр совместно с Министерством юстиции Республики Корея и Корейским советом торгового арбитража (КСТА) организовал вторую Ежегодную арбитражную конференцию по теме "Арбитражная реформа в Азиатско-Тихоокеанском регионе: возможности и проблемы" (Сеул, 11-12 ноября 2013 года). К числу других мероприятий, посвященных альтернативным способам разрешения споров, в которых принял участие Региональный центр, относятся Конференция Азиатско-тихоокеанской региональной группы по арбитражу (АПРАГ) 2013 года по теме "Арбитраж в Азии и районе Тихого океана в последующие десять лет – возможности и проблемы" (Пекин, 27-29 июня 2013 года); организованный совместно Китаем и Японией симпозиум по урегулированию споров, состоявшийся на юридическом факультете университета Донг-А (Пусан, Республика Корея, 20 ноября 2013 года), на котором были представлены Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности; семинар по урегулированию споров между инвесторами и государствами в ходе Азиатско-тихоокеанских региональных раундов учебных разбирательств по спорам, связанным с иностранными прямыми инвестициями (Сеул, 22-24 августа 2013 года); первое совещание Азиатско-тихоокеанской арбитражной группы (АТАГ) Международной ассоциации юристов, на котором был представлен доклад о деятельности Регионального центра ЮНСИТРАЛ (Сидней, 6 декабря 2013 года); и несколько лекций, проведенных в рамках учебных курсов КСТА по арбитражу.

9. Что касается международной купли-продажи товаров и, в частности, поощрения и единообразного толкования Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров 1980 года (КМКПТ), то эта тема регулярно фигурировала в программах мероприятий, в которых принимал участие или организации которых способствовал Региональный центр: 33-й Симпозиум по праву международной торговли (Канберра, Австралия, 6-7 мая 2013 года), где был дистанционно представлен доклад по этой теме; были проведены "Учебные арбитражные разбирательства по КМКПТ: необходимые знания и навыки" в Университете внешней торговли (Ханой, 27 ноября 2013 года); Конференция по КМКПТ им. Петера Шлехтрима, организованная Ассоциацией "Мут Алумни" (Специальный административный район Гонконг, Китай, 31 марта 2014 года); и был представлен доклад о связи между КМКПТ и исламским правом в рамках мероприятия "Принципы международных коммерческих договоров УНИДРУА 2010 года в свете международных конвенций и национального законодательства" (Мускат, 23-24 марта 2014 года).

10. Что касается потенциальных новых участников КМКПТ, то можно отметить прогресс в направлении принятия КМКПТ, достигнутый после положительного завершения консультаций с общественностью по данному вопросу, о котором сообщил Вьетнам, и следует отметить, что Региональный центр совместно с Университетом внешней торговли организовал семинар по теме "КМКПТ и ее применение во Вьетнаме" (Ханой, 27 ноября 2013 года).

11. Что касается содействия принятию текстов ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, то Региональный центр сотрудничал с факультетом интернет-политики и права Пекинского педагогического университета в деле разработки совместной программы по обучению и научным исследованиям в области

права электронной торговли, и в рамках этой программы они совместно организовали "Форум высокого уровня по основам китайского законодательства в области электронной торговли 2013 года" (Пекин, 28 декабря 2013 года). Особое внимание было уделено упрощению процедур торговли, особенно преимуществам принятия единообразных текстов ЮНСИТРАЛ в контексте создания благоприятной правовой базы для электронных механизмов единого окна (например, лекция в университете Кимюна на тему "Упрощение процедур торговли и тексты ЮНСИТРАЛ"; дистанционно представленный доклад на "ТрансРоссия 2013 – XVIII Московская международная конференция по транспорту и логистике: правовые аспекты упрощения процедур торговли и "единого окна").

12. Региональный центр совместно с юридическим факультетом им. Т.Ч. Бейрна Квинслендского университета организовал (5 февраля 2013 года, Брисбен, Австралия) тематическую конференцию "Современные правовые рамки, благоприятствующие глобальной торговле: новое законодательство об арбитраже и об электронных сделках", способствовавшую принятию Квинслендского закона № 35 от 2013 года, представляющего собой сводный законопроект, содержащий положения австралийского единообразного пересмотренного закона об электронных сделках. Этот единообразный закон (Австралийский закон об электронных сделках), который включает в себя материально-правовые положения Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (Нью-Йорк, 2005 год) и призван упростить процедуры присоединения к этому документу, был одновременно принят всеми австралийскими штатами и территориями.

13. В соответствии с конкретными приоритетами, определенными для Регионального центра (A/67/17, пункт 184) в областях пропаганды и оказания технической помощи развивающимся странам региона в проведении реформ в области права международной торговли, оценки потребностей и выявления существующих проектов в области реформы торгового права, Региональный центр осуществил несколько проектов, в рамках которых, в частности, предоставил комментарии к действующему закону об арбитраже Монголии и проекту институциональных правил Камбоджийского национального арбитражного центра (НАЦ). В сотрудничестве с Королевской академией для судебных специалистов Королевства Камбоджа Региональный центр организовал обучение по темам ЮНСИТРАЛ для юристов (Пномпень, 5-8 августа 2013 года). При поддержке Министерства юстиции Кореи Региональный центр организовал учебную программу по электронной торговле для делегатов из Камбоджи, являющихся членами или консультантами целевой группы по принятию закона об электронной торговле в Камбодже. Были налажены контакты с несколькими учреждениями по подготовке сотрудников судебных органов (например, с Международным центром подготовки сотрудников судебных органов Республики Корея; Центром подготовки юристов и сотрудников судебных органов Макао, Китай) в целях включения в учебные программы и более широкого охвата в них текстов ЮНСИТРАЛ с особым упором на Нью-йоркскую конвенцию и Типовой закон о трансграничной несостоятельности.

14. Региональный центр укрепляет свою функцию канала связи между государствами региона и ЮНСИТРАЛ путем определения официальных контактных лиц в рамках правительств в регионе и проведения регулярных консультаций с должностными лицами правительств Вьетнама, Индонезии, Камбоджи, Китая (включая специальные административные районы Гонконг и Макао), Малайзии, Мьянмы, Непала, Республики Корея, Шри-Ланки и Японии.

15. Кроме того, Региональный центр активно участвует в оказании поддержки в проведении текущей и возможной будущей нормотворческой работы ЮНСИТРАЛ, предоставляя платформы для внесения существенного регионального вклада, например, для проведения совместной конференции с Министерством юстиции Кореи и Корейским исследовательским институтом по вопросам законодательства, посвященной теме "Создание благоприятных условий для микропредприятий и творческой экономики" (Сеул, 14-15 октября 2013 года), основное внимание в ходе которой было уделено текущим обсуждениям в рамках Рабочей группы I.

16. В Региональном центре работают один сотрудник категории специалистов, один помощник и один эксперт по правовым вопросам. За отчетный период в Региональном центре были приняты 10 стажеров. Основной бюджет проекта позволяет время от времени нанимать экспертов и консультантов.

17. Региональный центр рассчитывает на щедрый финансовый взнос города Инчхон в Целевой фонд для симпозиумов ЮНСИТРАЛ на цели покрытия оперативных расходов и расходов по программе, а также на прикомандирование на безвозмездной основе одного юриста Министерства юстиции Республики Кореи для осуществления мероприятий по техническому сотрудничеству. Кроме того, Региональному центру часто удается привлекать ресурсы своих партнеров, в частности для покрытия путевых расходов и оплаты аренды конференц-залов и конференционного обслуживания.

18. Также Региональный центр по-прежнему получает поддержку ЭСКАТО в осуществлении ряда административных функций, имеющих решающее значение для выполнения им своего мандата.

19. Ожидается, что интерес к текстам ЮНСИТРАЛ будет возрастать и одновременно будут поступать дополнительные просьбы об оказании технической помощи. Такой рост спроса потребует соответствующего увеличения имеющихся ресурсов. Дополнительные взносы государств-членов или заинтересованных учреждений, рекомендованных государствами-членами, на цели осуществления проекта должны также соответствовать региональным ожиданиям.